

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

- (a) 就以下四項撥款申請徵詢區議員的意見：
- (i) 撥款 326,054 元予大埔體育會，以舉辦大埔體育會第 41 屆吐露港渡海泳公開賽；
 - (ii) 撥款 600,000 元予大埔足球會，以供該會組織大埔地區代表隊於 2013 至 2014 年度參與“足總”各級別青少年聯賽；
 - (iii) 撥款 179,220 元予大埔各界協會，以舉辦大埔各界慶祝香港回歸祖國 16 周年紀念—活力香港、和諧大埔嘉年華；
 - (iv) 撥款 193,000 元予大埔區青年活動委員會，以舉辦大埔區青年暑期活動；以及
- (b) 向區議員匯報過去兩個月內獲區議會及其轄下委員會通過的撥款申請。

背景

大埔體育會的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數／觀眾	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃/ 財政預算 詳見附錄
大埔體育會第 41 屆吐露港渡海泳公開賽	29.9.2013 (上午 8 時至下午 12 時 30 分)	由大埔船灣沙欄至大美督水上活動中心	參賽者: 1 600 觀眾: 300	450,534	326,054	I

大埔足球會的申請

3. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數／觀眾	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃/ 財政預算 詳見附錄
組織大埔地區代表隊於 2013 至 2014 年度參與“足總”各級別青少年聯賽	2013 至 2014 年度	大埔及全港運動場	參加者: 500 觀眾: 10 000	618,400	600,000	II(修訂版)

4. 如獲區議會通過，上文第 2 及第 3 段所述活動的開支將列入“漁農工商、旅遊及文娛康體委員會”帳下“地區康體活動”的帳項內。

大埔各界協會的申請

5. 有關詳情如下：

活動	項目	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃/ 財政預算 詳見附錄
大埔各界慶祝 香港回歸祖國 16 周年紀念— 活力香港、和 諧大埔嘉年華	I. 歌舞魔術雜 耍匯演及醒 獅麒麟匯演	1.7.2013 下午 2 時至 6 時	大埔社區中心 二樓禮堂(歌舞 魔術雜耍匯演)	2 000	150,780	142,480	III
			大埔社區中心 地下籃球場(醒 獅麒麟匯演)				
	II. 足球親子同 樂日		大埔廣福公園 足球場	1 000	49,240	36,740	
合計：					200,020	179,220	

6. 如獲區議會通過，上文第 5 段所述活動的開支將列入“漁農工商、旅遊及文娛康體委員會”帳下“回歸紀念慶祝活動”的帳項內。

大埔區青年活動委員會的申請

7. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
大埔區青年暑期活動 (由民政事務處代委 員會執行活動)	5.2013 - 3.2014 (嘉年華: 6.7 / 13.7.2013)	大埔區	15 000	193,000	193,000	IV

8. 如獲區議會通過，上文第 7 段所述活動的開支將列入“其他活動計劃”帳下“地區青年活動委員會”的帳項內。

自上次會議後獲區議會及其轄下委員會通過的區議會撥款申請

9. 大埔區議會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項 (元)
21/2013 號	大埔各界協會	大埔各界慶祝香港回歸祖國 16 周年紀念	112,850

10. 社會服務委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項 (元)
SS 10/2013 號 (申請公民教育委員會撥款)	大埔區公民教育運動委員會與救世軍大埔長者社區服務中心及社會福利署大埔及北區推廣義工服務協調委員會－社區共融活動計劃工作小組合辦	“關愛、共融”－大埔義工行動及交流計劃	197,972

11. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項 (元)
ATR 17/2013 號	大埔區文藝協進會	學校合唱教學伙伴計劃演唱會 2013	25,263
	廣福賢毅社	悠悠粵韻賀雙親	12,000
	亨和樓互助委員會	粵韻曲藝獻耆英	12,000
	善景樓互助委員會	善景敬老粵曲會知音	14,000
	廣仁樓互助委員會	八會聯盟粵韻頌親恩	14,000
	大埔明雅苑居民協會與明雅苑 (A,B,C 座)業主立案法團合辦	夏日貝澳消暑“游”	7,200
	明昌閣互助委員會與明雅苑 (A,B,C 座)業主立案法團合辦	沙頭角樂悠悠	6,000
	嚶鳴劇藝社	嚶鳴桃李慶回歸	12,000
	太和樂軒	樂軒悅韻慶回歸	12,000
	樂天藝術社	樂天《與您》齊歡聚	19,560
	蒼賢社	同聲妙韻頌親恩嘉年華暨頒獎禮	18,140
	大埔泮涌社區教育中心	聚首一堂繽紛 SHOW	17,610
	泰怡樓 C 座互助委員會與慶雲道社、泰寧樓 A,B 座、泰欣樓及泰德樓各互助委員會	金曲名劇獻長者 2013	12,000

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項 (元)
ATR 17/2013 號	大埔舊墟天后宮社區活動管理委員會	大埔恭祝天后寶誕祈福巡遊	97,815
ATR 21/2013 號	運來樓互助委員會	燒烤同樂日	4,800

徵詢意見

12. 請區議員

- (i) 在信納活動屬區議會撥款的涵蓋範圍及資助範圍，而活動能令在區內居住、工作或上學的人士受惠後，就是否通過上文第 2 至第 8 段所述四項於 2013 至 2014 財政年度舉行的活動的撥款申請表達意見；以及
- (ii) 備悉第 9 至第 11 段所述已獲區議會及其轄下委員會通過的 17 項撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處
2013 年 4 月

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： 大埔體育會第 41 屆吐露港渡海泳公開賽	
合辦團體： -	合作方式： -
協辦團體： -	合作方式： -
贊助單位： -	
性質： 比賽	是否有典禮舉行： 有
目的*： 推廣市民對水上運動之興趣及聯絡泳界人士之感情	
推行模式：	
<input type="checkbox"/> 政府部門推行的活動	
<input checked="" type="checkbox"/> 非政府機構推行的活動	
<input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦的活動	
<input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行的活動	
內容*： 凡年齡在 10 歲或以上之男女均可參加	
預計效益／成果*： ((請建議可量化的表現指標和進度指標)(如適用))	
對象： 全港市民	
宣傳和推廣方法： 掛橫額、寄信及海報給各社團/機構/學校等	
舉行日期： 29/9/13(星期日)	策劃／籌備期： 13 年 6 月
舉行時間： 08:00am-12:30pm	
舉行地點： 由大埔船灣沙欄至大美督水上活動中心	
預算參加人數／觀眾人數(必須填寫)： 1600 人 / 300 人	
預計聘用全職／兼職：	全職人數： - 工時： - 小時
	兼職人數： 25 工時： 560 小時

二. 門票分配 (如適用) / 報名安排：

門票數量：	
分配方法：	公開派發／出售： _____ 張，派發／出售地點如下：
	指定機構／人士 (請說明)： _____ 張予下列人士：
報名方法：	郵寄或親身到大埔體育會遞交報名表

大埔體育會
大埔體育會第 41 屆吐露港渡海泳公開賽
財政預算
(29.9.2013)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 文具	600	600
2. 影印	1,300	1,300
3. 印製報名表 (@\$0.45×20 000 張)	9,000	9,000
4. 印刷收據 (@\$50×40 本)	2,000	2,000
5. 印刷證書 (@\$1.25×2 000 張)	2,500	2,500
6. 宣傳海報 (@\$2.5×600 張)	1,500	1,500
7. 印刷請柬 (@\$5.5×600 張)	3,300	3,300
8. 場刊 (@\$4×200 張)	800	800
9. 義工／童軍開支	4,000	4,000
i. 交通 (@\$20×50 人)=\$1,000		
ii. 午餐 (@\$60×50 人)=\$3,000		
10. 橫額 (@\$200×6 幅)	1,200	1,200
11. 救生服務開支	46,500	46,500
12. 背幕	3,500	3,500
13. 音響	6,000	6,000
14. 租用對講機	4,500	4,500
15. 場地布置	7,800	7,800
16. 獎盃 (2 套)(每套 10 個@約\$150-\$350)	8,200	8,200
17. 主禮嘉賓及醫生紀念品 (@\$250×6 份)	1,500	1,500
18. 錦旗 (@\$30×30 面)	900	900
19. 租賃旅遊車 (@\$2,000×37 輛)	74,000	74,000
20. 租用救生舢舨	15,600	15,600
i. 細船 (@\$800×10 艘)=\$8,000		
ii. 大船 (@\$950×8 艘)=\$7,600		
21. 保險	6,000	6,000
22. 郵票 (@\$0.2×2 400 枚+@\$1.4×1 800 枚)	3,000	3,000
23. 終點及起點工作人員 (比賽日) (@\$51×64 小時)	3,264	3,264
24. 幹事津貼 (@\$74×60 小時)	4,440	4,440
25. 助理幹事津貼 (@\$59×350 小時)	20,650	20,650
26. 比賽日工作人員 (@\$200×140 人)	28,000	28,000
27. 運動員毛巾 (@\$30×1 800 條)	54,000	54,000
28. 工作人員飲品 (@\$40×50 箱)	2,000	2,000
29. 工作人員制服 (@\$40×250 件)	10,000	10,000
30. 清潔雜工 (@\$60×85 小時)	5,100	—

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
31. 比賽用具 (泳帽及拖鞋)	26,000	—
32. 運動員紀念品 (@\$6.4×1 700 份)	10,880	—
33. 租用帳篷	2,700	—
34. 雜項	30,000	—
35. 攝影	800	—
36. 租用快艇於比賽日視察 (@\$1,500×2 艘)	3,000	—
37. 搬運費用	2,000	—
38. 運動員飲品 (@\$100×100 箱)	10,000	—
39. 運動員食物	8,000	—
40. 工作人員午膳	26,000	—
	<hr/>	<hr/>
合計：	450,534	326,054
B) <u>經費來源</u>		
1. 收費 (@\$50×1 350 人+@\$60×250 人)		82,500
2. 贊助 (社區資助計劃)		41,980
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>326,054</u>

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： 組織大埔地區代表隊參與「足總」各級別青少年聯賽	
合辦團體：	合作方式：
協辦團體：	合作方式：
贊助單位：	
性質： 足球運動	是否有典禮舉行：
目的*： 推動香港的足球發展	
推行模式：	
<input type="checkbox"/> 政府部門推行的活動 <input checked="" type="checkbox"/> 非政府機構推行的活動 <input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦的活動 <input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行的活動	
內容*： 組織五隊分齡賽隊伍，參加足球訓練及參與香港足球總會主辦的各級別青少年聯賽，為地區培訓足球人材。	
預計效益／成果*： ((請建議可量化的表現指標和進度指標)(如適用))	
培養區內青少年對足球的興趣，提升他們技術,建立團隊精神。	
對象： 區內青少年	
宣傳和推廣方法： 網頁/報紙/電台/電視台	
舉行日期： 2013 – 2014 年度	策劃／籌備期：
舉行時間：	
舉行地點： 大埔及全港運動場	
預算參加人數／觀眾人數(必須填寫)： 500 人 /10,000 人次	
預計聘用全職／兼職：	全職人數： <u>1</u> 人 工時： <u>8</u> 小時/日
	兼職人數： _____ 工時： _____ 小時

二. 門票分配 (如適用) /報名安排：

門票數量：	按球場的容量 不等
分配方法：	公開派發／出售： <u>全數</u> 張，派發／出售地點如下： 於比賽之球場的售票處
	指定機構／人士 (請說明)： _____ 張予下列人士：
報名方法：	在大埔區內公開招募

大埔足球會
 組織大埔地區代表隊參與“足總”各級別青少年聯賽
 財政預算
 (2013 - 14 年度)

A) 支出項目	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
1. U18 球員便餐開支 (@\$50×24 人×108 次)	129,600	127,928
2. U16 球員便餐開支 (@\$50×24 人×54 次)	64,800	63,128
3. U14 球員便餐開支 (@\$50×24 人×54 次)	64,800	63,128
4. U12 球員便餐開支 (@\$50×24 人×36 次)	43,200	41,528
5. U10 球員便餐開支 (@\$50×24 人×36 次)	43,200	41,528
6. U18 代表隊教練津貼 (@\$600×108 次)	64,800	63,128
7. U16 代表隊教練津貼 (@\$600×54 次)	32,400	30,728
8. U14 代表隊教練津貼 (@\$600×54 次)	32,400	30,728
9. U12 代表隊教練津貼 (@\$600×36 次)	21,600	19,928
10. U10 代表隊教練津貼 (@\$600×36 次)	21,600	19,928
11. 行政秘書 (@\$10,000×10 個月)	100,000	98,320
合計：	618,400	600,000
 B) 經費來源		
申請團體		18,400
 C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>600,000</u>

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： 大埔各界慶祝香港回歸祖國 16 周年紀念 - 活力香港、和諧大埔嘉年華	
合辦團體：	合作方式：
協辦團體：	合作方式：
贊助單位：	
性質： 慶祝香港回歸祖國	是否有典禮舉行： 有
目的*： 慶祝香港回歸祖國 16 周年及回歸後對特區政府和祖國認識	
推行模式：	
<input type="checkbox"/> 政府部門推行的活動 <input checked="" type="checkbox"/> 非政府機構推行的活動 <input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦的活動 <input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行的活動	
內容*： 舉辦大埔區歌舞、魔術、雜技綜合節目等等	
預計效益／成果*： ((請建議可量化的表現指標和進度指標)(如適用))	
對象： 大埔區居民及工作之人士	
宣傳和推廣方法： 郵寄宣傳海報及懸掛橫額	
舉行日期： 1.7.2013	策劃／籌備期：
舉行時間： 2:00pm - 6:00pm	
舉行地點： 大埔社區中心、大埔廣福公園足球場	
預算參加人數／觀眾人數(必須填寫)： 歌舞魔術雜耍匯演及醒獅麒麟匯演: 2000 人 足球親子同樂日: 1000 人	
預計聘用全職／兼職：	
全職人數：	0 工時： 0 小時
兼職人數：	2 人 工時： 80 小時

二. 門票分配(如適用)/報名安排：

門票數量：	不設門票
分配方法：	公開派發／出售： _____ 張，派發／出售地點如下：
	指定機構／人士(請說明)： _____ 張予下列人士：
報名方法：	_____

大埔各界協會
 大埔各界慶祝香港回歸祖國 16 周年紀念—活力香港、和諧大埔嘉年華
 財政預算
 (1.7.2013)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 歌舞魔術雜耍匯演及醒獅麒麟匯演		
1. 大埔地區團體民間歌舞表演費 (@\$2,000×20 隊)	40,000	40,000 ①
2. 醒獅及麒麟 (@\$3,000×6 隊)	18,000	18,000 ①
3. 魔術雜耍	5,000	5,000 ①
4. 場地布置	5,000	5,000
5. 典禮背幕	6,000	6,000
6. 音響	3,000	3,000 ①
7. 義工開支 (膳食@\$48 及交通費@\$20) (@\$68×100 人)	6,800	6,800
8. 工作人員制服 (@\$50×150 件)	7,500	5,000
9. 參與者紀念品 (@\$10×3 000 份)	30,000	30,000 ②
10. 參與團體紀念品 (包括表演、主禮及服務團體) (@\$80×50 份)	4,000	4,000 ③
11. 小國旗及區旗 (@\$1.6×5 000 枝)	8,000	8,000 ②
12. 宣傳橫額 (@\$150×10 幅)	1,500	1,500 ④
13. 製作宣傳短片於大埔資訊屏幕播放	600	600 ⑤
14. 網頁宣傳製作費	2,000	2,000 ④
15. 攝影	2,000	2,000 ⑥
16. 行政費 (@\$42×4 小時×10 天×2 人)	3,360	3,360
17. 襟花名牌 (@\$15×80 朵)	1,200	1,200
18. 雜項	4,020	1,020
19. 蒸餾水 (@\$1.6×500 支)	800	—
20. 保險	2,000	—
小計：	150,780	142,480
II. 足球親子同樂日		
1. 運費	800	800
2. 制服 (@\$50×300 件)	15,000	9,000
3. 裁判費	3,000	3,000
4. 比賽場地及典禮台布置	2,000	2,000
5. 蒸餾水 (@\$1.6×2 400 支)	3,840	3,840
6. 音響	3,000	3,000 ①
7. 宣傳橫額 (@\$150×12 幅)	1,800	1,800 ④
8. 攝影	2,000	2,000 ⑥
9. 保險	2,000	2,000
10. 義工膳食 (@\$65×120 人)	7,800	7,800

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
11. 文具雜項	2,000	1,500
12. 足球及同樂日用品	3,000	—
13. 獎盃兩套及獎牌 (所有參加者紀念獎牌)	3,000	—
	<hr/>	<hr/>
小計：	49,240	36,740
	<hr/>	<hr/>
合計：	200,020	179,220
B) <u>經費來源</u>		
申請團體		20,800
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>179,220</u>

附註：

- ❶ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(g)項，地方組織最高可獲區議會撥款 5,000 元，用作舉辦活動的(1)表演者／表演團體／及(2)租賃音響設備的津貼。
- ❷ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(i)(1)項，地方組織最高可獲撥款 5,000 元，用作購買免費派發的紀念品。
- ❸ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(i)(2)項，主禮嘉賓、表演者及比賽獎品的最高撥款額為 3,000 元。
- ❹ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(k)項，活動宣傳費用的最高撥款額為 3,000 元。
- ❺ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(k)項，除宣傳開支外，申請團體可申請資助製作宣傳短片於大埔資訊屏幕播放，製作宣傳短片的最高資助額為 600 元。
- ❻ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(o)項，攝影及攝錄的最高撥款額為 1,000 元。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述 6 項支出上限。

大埔區青年活動委員會
 — 大埔區青年暑期活動 (由民政事務處代委員會執行活動)
 (5.2013 - 3.2014)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 嘉年華典禮 (6.7 / 13.7.2013)		
1. 舞台及背幕、結構工程師圖、音響、場地佈置、嘉年華啓動儀式支出(如設計、物資、用品等)、展板(約 13 塊)、攤位架 (約 13 個)、免費派發攤位遊戲紀念品 (約 1200 份)及典禮文儀(如文具、流動電話卡等)	32,100	32,100
2. 邀請特別嘉賓演出 (如樂團、劇團、表演團體、名人或歌手等，包括歌曲版權費)(如適用))	22,000	22,000
3. 歌曲版權費用	6,000	6,000
4. 請柬及信封 (約 500 份)、海報 (約 500 張)、場刊 (約 500 份) 及攤位遊戲券 (約 8,000 張)	4,800	4,800
5. 紀念旗 (約 40 面)及攤位遊戲比賽獎盃 (約 3 個)	1,500	1,500
6. 主禮嘉賓紀念品 (約 15 份)及特別嘉賓紀念品 (約 2 份)	2,500	2,500
7. 運輸費用	1,000	1,000
8. 攝影連沖印及光碟	1,100	1,100
9. 義工及童軍飲品、茶點及交通開支 (約 20 位義工及 20 位童軍) (@\$40×40 人)	1,600	1,600
10. 司儀津貼 (@\$250×2 人)	500	500
11. 展板及攤位津貼 (約 12 個攤位及 12 塊展板) (@\$100×24)	2,400	2,400
12. 地區團體表演津貼 (@\$500×13 隊)	6,500	6,500
13. 嘉賓小食及飲料 (@\$10×50 人)	750	750
14. 刊登報紙廣告 (6-7 月 1 次 2 頁全版及 9-10 月 1 次單頁全版)	21,000	21,000
15. 橫額 (約 30 幅)	4,800	4,800
16. 雜項	250	250
小計：	108,800	108,800

A) 支出項目	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
II. 宣傳及中央聯絡小組		
1. 宣傳物品 (約 1 000 份，每份約\$10-\$50)	18,000	18,000
2. 登記註冊大埔區青年活動委員會網站域名、製作網址連結及管理更新連結內容	1,000	1,000
3. 上載大埔區青年活動委員會資訊至 www.taipo.org 及網頁設計	2,500	2,500
4. 租車運送物資費用 (貨車連搬運工人)	3,500	3,500
5. 郵費	3,000	3,000
6. 製作連設計及附載大埔區青年活動資料至大埔資訊屏幕	600	600
7. 製作青年活動 Polo 襯衫 (約 200 件，每件約\$50-\$80)	6,500	6,500
8. 雜項	350	350
小計：	35,450	35,450
III. 行政費		
1. 幹事薪金及強積金 (\$44×1044.25 小時及 5%強積金)	48,244.35	48,244.35
2. 雜項	505.65	505.65
小計：	48,750	48,750
合計：	193,000	193,000
B) 擬向區議會申請撥款總額		<u>193,000</u>